|  |
| --- |
| **Volet 1: Planifier l**'**intégration de la langue, du contenu et de la culture** |
| **1A: Intégration de la langue et du contenu dans la planification pédagogique** |

* L'enseignant·e intègre l'enseignement axé sur la langue – caractéristique, fonction, genre – et l'enseignement axé sur le contenu dans sa planification pédagogique.
* L'enseignant·e planifie une variété d’activités axées sur la langue (ex: activités d'observation, de conscientisation et de pratique) lors de l'enseignement du contenu.

**Exemples:**

*1. Lors de sa planification de cours, un·e enseignant·e tient compte des normes provinciales et nationales pour établir des objectifs qui sont appropriés et axés à la fois sur le contenu et sur l'utilisation et le développement de la langue.*

*2. Une enseignante de 6ème année d'un programme d'immersion bilingue en espagnol prépare une séquence d'instruction inspirée du modèle CAPA (Tedick & Lyster, 2020) pour enseigner aux élèves à formuler des clauses si/alors en mode conditionnel dans un cours sur les quadrilatères où ils devront former et tester des hypothèses. Elle leur présente un texte explicatif sur des quadrilatères qui contient plusieurs clauses si/alors (ex: «si un quadrilatère possède 4 côtés identiques, alors il s'agit d'un carré»). Les élèves lisent le texte en privilégiant d’abord le sens (phase de contextualisation). L'enseignante fait ensuite ressortir les verbes au conditionnel. Elle invite les élèves à repérer les schémas et à cerner quelles règles régissent la formation des clauses si/alors et du mode conditionnel (phase de conscientisation). Pour la phase de mise en pratique, tous jouent à «Que suis-je ?»: chaque paire d'élèves reçoit une enveloppe contenant des quadrilatères avec leurs noms/caractéristiques. Un élève choisit un quadrilatère, l'autre lui pose des questions de type oui/non pour arriver à formuler une affirmation au conditionnel (ex: «cela pourrait être un rectangle»). Ils ont chacun l'occasion de pratiquer la forme conditionnelle tout en révisant leur connaissance des quadrilatères. Enfin, chaque élève dessine un quadrilatère (à partir de quatre points reliés) et le présente oralement. En formulant des clauses si/alors au mode conditionnel, l'élève explique le type de quadrilatère dont il pourrait s'agir ou qui le décrit le mieux (phase d'autonomie).*

|  |
| --- |
| **Mes notes sur ce volet:** |
| **Ce que j'ai tenté / ce que j'ai observé:** |
| **Mes objectifs:** |
| **Sujets que j'aimerais approfondir / questions:** |
| **Ressources:** |

|  |
| --- |
| **Volet 1: Planifier l**'**intégration de la langue, du contenu et de la culture** |
| **1B: Objectifs linguistiques – niveau/type de discours + fonction + caractéristique + vocabulaire** |

* L'enseignant·e formule des objectifs linguistiques qui sont adaptés au développement et au contexte des élèves.
* Les objectifs linguistiques sont conformes aux objectifs de contenu, formulés clairement et faciles à évaluer; ils incluent les niveaux de discours (ex: formulation, phrase, paragraphe), les types de discours (ex: dialogue, rapport), les fonctions (ex: décrire, expliquer, interroger, justifier), les caractéristiques grammaticales (temps de verbe, termes de mesure, genres grammaticaux) et le vocabulaire (mots et/ou expressions qui sont liés à la fonction); enfin, ils reflètent tant le langage obligatoire que le langage compatible avec le contenu.
* L'enseignant·e différencie les objectifs en fonction des niveaux de compétence et des caractéristiques des élèves.

**Exemples:**

*1. Lors d'un cours de 3ème année sur les catégories d'animaux, un·e enseignant·e rédige des objectifs linguistiques liés au contenu obligatoire qui reflètent directement le contenu de la leçon. (Au moyen de phrases complètes, les élèves emploient les formes «pour ou à + infinitif» pour décrire une fonction ou une partie du corps, avec les verbes «utiliser», «avoir» ou «nécessiter» au présent de l'indicatif: «Ils utilisent leurs poumons pour respirer» ou «Ils ont des poumons pour respirer.») De plus, l'enseignant·e rédige des objectifs compatibles au contenus qui reflètent des éléments de langage qui sont utiles à la leçon. (Les élèves devront par exemple employer des formules comme «à mon avis» pour exprimer leur point de vue sur le sujet.)*

*2. Lors d'un cours portant sur les divers habitats d'animaux à travers le monde, une enseignante différencie l'objectif linguistique lié au contenu obligatoire afin de stimuler les élèves plus avancés. (Les élèves doivent créer des phrases complètes [niveau de discours] pour poser des questions et y répondre [fonction] au sujet du*

*lieu de vie des animaux dans le monde [lieux géographiques et climats] en utilisant des mots interrogatifs [quoi, où] et*

* *Pour les élèves moins avancés : verbes au présent [caractéristique grammaticale] tel que «vivre» [vocabulaire]: «La girafe vit dans un climat désertique.»*
* *Pour les élèves plus avancés : mode passif [caractéristique grammaticale] tel que «se trouver» [vocabulaire]: «Les girafes se trouvent en Afrique.»*

|  |
| --- |
| **Mes notes sur ce volet:** |
| **Ce que j'ai tenté / ce que j'ai observé:** |
| **Mes objectifs:** |
| **Sujets que j'aimerais approfondir / questions:** |
| **Ressources:** |

|  |
| --- |
| **Volet 1: Planifier l**'**intégration de la langue, du contenu et de la culture** |
| **1C: Évaluation en classe** |

* L'enseignant·e distingue les évaluations formatives des évaluations sommatives pour les différents groupes d'élèves.
* L'enseignant·e évalue de plusieurs façons la compréhension du contenu et le développement linguistique des élèves.
* L'enseignant·e recourt aux données d'évaluation pour cibler les caractéristiques et les contenus de l'enseignement futur, et pour cerner où le développement du langage académique est requis.
* L'enseignant·e conçoit et mène diverses évaluations de performance pour évaluer l'apprentissage du contenu et le développement linguistique des élèves.

**Exemples:**

*1. Dans le cadre de l'évaluation sommative pour un cours intégré de sciences et langues portant sur la durabilité, les élèves doivent rédiger une lettre persuasive destinée à des représentants politiques locaux. L'enseignant évalue le contenu informatif de la lettre, sa structure (genre), les caractéristiques grammaticales et le vocabulaire employés par les élèves pour persuader.*

*2. Une enseignante adapte la grille d'évaluation d'une présentation orale sommative en contexte bidirectionnel pour refléter des attentes plus élevées envers les hispanophones de langue maternelle quant au raffinement de leur vocabulaire, leur précision grammaticale et la complexité de leurs phrases (syntaxe).*

|  |
| --- |
| **Mes notes sur ce volet:** |
| **Ce que j'ai tenté / ce que j'ai observé:** |
| **Mes objectifs:** |
| **Sujets que j'aimerais approfondir / questions:** |
| **Ressources:** |

|  |
| --- |
| **Volet 1: Planifier l**'**intégration de la langue, du contenu et de la culture** |
| **1D: Intégration de la culture dans le programme pédagogique** |

* L'enseignant·e prévoit des activités qui favorisent le développement de l'identité, la sensibilisation interculturelle et la valorisation multiculturelle.
* L'enseignant·e prévoit l'utilisation de ressources authentiques (chansons, littérature) qui sont adaptées aux niveaux linguistiques et cognitifs des élèves pour stimuler l'enseignement de la matière et le développement de l'identité / la compétence interculturelle / la valorisation multiculturelle.
* L'enseignant·e inclut le savoir et les atouts des familles et des communautés dans sa planification pédagogique.

**Exemples:**

*1. Dans un cours de géographie, un·e enseignant·e incorpore une leçon qui sollicite les connaissances des élèves sur les biomes pour explorer en quoi les régions et le climat d'un pays ont un impact sur la vie quotidienne et sur les pratiques culturelles.*

*2. Alors qu'ils acquièrent des connaissances sur l'argent et sur l'échange de biens et de services, des élèves rencontrent un·e ainé·e de leur communauté pour lui demander comment les échanges économiques fonctionnent et quels objets ont une valeur traditionnelle dans leur culture.*

*3. Dans le cadre d'un cours sur la culture des plantes d'un programme bidirectionnel hmong/anglais, un enseignant organise la visite d'un potager ou de la ferme d'une famille hmong. La famille partage ses connaissances sur la plantation, l'entretien et la récolte des légumes.*

|  |
| --- |
| **Mes notes sur ce volet:** |
| **Ce que j'ai tenté / ce que j'ai observé:** |
| **Mes objectifs:** |
| **Sujets que j'aimerais approfondir / questions:** |
| **Ressources:** |